

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

■ 근로자퇴직급여 보장법 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2019. 7. 26.>
■ 《劳动者退休工资保障法施行规则》[附页第1号表格]<2019. 7. 26. 修订>

- ☐ 확정급여형

☐ 固定工资型

☐ 확정기여형

☐ 固定缴款型

☐ 혼합형

☐ 混合型

퇴직연금규약

退休年金规约

신고서

申报表

※ 뒤쪽 (앞쪽) 작성요령을 읽고 작성하여 주시기 바라며, []에는 해당되는 곳에 "√" 표시를 합니다

※ 请参考后页的填写方法填写，在相应[]处标记“√” (前页)

발급번호 签发编号	접수일 受理日期	발급일 签发日期	처리기간 7일 办理时间 7天	
신고내용 申报内容	사업명(사업장명) 事业名(营业场名)		사업자등록번호(법인등록번호) 营业执照登记号(法人登记编号)	
	대표자 성명 代表人姓名		업종(주산품) 行业(主产品)	
	상시 근로자 수 常驻员工数	명 名	노동조합원 수 劳动合作社人数	명 名
	주소 地址			
	전화번호 电话号码		팩스(Fax)번호 传真(Fax)号	
	퇴직급여제도 형태 退职年金制度形式	<div><div>☐ 확정급여형퇴직연금제도</div><div>☐ 固定工资型退休年金制度</div><div>☐ 「근로자퇴직급여 보장법」 제6조에 따른 혼합형 퇴직연금제도(뒤쪽 참조)</div><div>☐ 依据《劳动者退休工资保障法》第6条规定的混合型退休年金制度(参考后页)</div><div>☐ 퇴직금제도</div><div>☐ 退休金制度</div></div> <div>※ 해당 사업(사업장) 적용되는 퇴직급여제도에 모두 표시합니다.</div> <div>※ 在适用相应事业(营业场)的退休工资制度上全部标记。</div>		
의견청취일 또는 동 의 일 意见听取日或同 意 日	년 월 일 年 月 日			

「근로자퇴직급여 보장법」 제13조·제19조 및 같은 법 시행규칙 제2조에 따라 위와 같이 퇴직연금규약을 신고(신규 / 변경)합니다.

依据《劳动者退休工资保障法》第13条、第19条及同法施行规则第2条规定，如上申报(新设/变更)退休年金规约。

년 월 일
年 月 日

신고인(사업장 대표) (서명 또는 인)
申报人(营业场代表) (签名或盖章)

()지방고용노동청장(지청장) 귀하
()地方雇佣劳动厅长(支厅长) 启

첨부서류 提交文件	<div><div>[신고의 경우] [申报时]</div><div><div>1. 퇴직연금규약 1. 退休年金規約</div><div>2. 근로자대표의 동의를 받았거나 의견을 들었음을 증명하는 자료 2. 证明已获得劳动者代表的同意或已听取意见的资料</div></div><div><div>[변경 통보의 경우] [变更通报时]</div><div><div>1. 변경 전과 변경 후의 내용을 비교하여 작성한 퇴직연금규약 1. 对比变更前内容填写的退休年金規約</div><div>2. 근로자대표의 동의를 받았음을 증명하는 자료(근로자에게 불리한 변경의 경우만 해당합니다) 또는 근로자대표의 의견을 들었음을 증명하는 자료(근로자에게 불리한 변경이 아닌 경우만 해당합니다) 2. 证明已获得劳动者代表同意的资料(仅适用于对劳动者不利的变更)或证明已听取劳动者代表意见的资料(仅适用于对劳动者无不利影响的变更)</div></div></div></div>	수수료 없음 免手续费
--------------	---	----------------

210mm×297mm[백상지 80g/㎡]

작성요령
填写方法

1. “사업명(사업장명)”란에는 「사업자등록증」의 상호명을 적습니다.
1. “事业名(营业场名)”栏填写《营业执照》上的商号名。
2. “대표자 성명”란에는 「사업자등록증」의 대표명을 적습니다.
2. “代表者姓名”栏填写《营业执照》上的代表姓名。
3. “업종(주산품)”란에는 「사업자등록증」의 업종·업태를 적습니다.
3. “行业(主产品)”栏填写《营业执照》上的行业、营业状况。
4. “상시 근로자 수”란에는 ‘(연 근무인원) ÷ (연 사업장 가동 일수)’를 적습니다.
4. “常驻员工数”栏填写“(年度工作人数) ÷ (年度营业场所运营天数)”。
5. “노동조합원 수”란에는 노동조합이 있는 경우에는 조합원 수를 적고, 없는 경우에는 ‘0’으로 적습니다.
5. “劳动合作社员数”栏，有劳动合作社时，则填写合作社员数；无，则填写“0”。
6. “주소”란에는 「사업자등록증」상 본점 소재지를 적습니다.
6. “地址”栏填写《营业执照》上的总部所在地。
7. “전화번호”란에는 사업장 퇴직급여제도 업무 담당자의 연락 가능한 전화번호를 적습니다.
7. “电话号码”栏填写可取得联系的事业场退休工资制度业务负责人的电话号码。
8. “팩스(Fax)번호”란에는 사업장의 문서 수신이 가능한 팩스번호를 적습니다.
8. “传真(Fax)号”栏填写可接收事业场文件的传真号。
9. “퇴직급여제도 형태”란은 신고(신규/변경) 후 해당 사업(사업장)에 적용되는 퇴직급여제도에 모두 표시합니다.
9. “退休工资制度形式”栏，在申报(新设或变更)后适用于相应事业(营业场)的所有退休工资制度上标记。
- ※ 혼합형 퇴직연금제도는 「근로자퇴직급여 보장법」 제6조에 따라 사용자가 가입자에 대하여 확정급여형퇴직연금제도 및 확정기여형퇴직연금제도를 함께 설정한 경우를 말합니다. (사용자가 두 제도를 각각 설정하고 가입자가 이 중 하나를 선택하는 경우 또는 가입자가 두 제도에 가입되는 기간을 서로 달리하여 운영하는 경우는 해당하지 않습니다.)
- ※ 混合型退休年金制度是指，一句《劳动者退休工资保障法》第6条规定，雇主为参保人同时设立固定工资型退休年金制度及固定缴款型退休年金制度的情况。(雇主分别设立两种制度后，让参保人选择其中一种，或参保人在不同期间加入两种制度时，不适用。)
10. “의견청취일 또는 동의일”란에는 신고(신규/변경)하는 퇴직연금규약을 작성하기 위해 근로자대표의 의견청취나 동의를 받은 날을 적습니다.
10. “意见听取日或同意日”栏填写为填写申报(新设/变更)退休年金合约而从劳动者代表处听取意见或获得同意的日期。
11. “근로자대표”란 근로자의 과반수가 가입한 노동조합이 있는 경우에는 그 노동조합, 근로자의 과반수가 가입한 노동조합이 없는 경우에는 근로자 과반수를 말합니다. (「근로자퇴직급여 보장법」 제4조제3항)
11. “劳动者代表”是指，有过半数劳动者加入的劳动合作社，则为该劳动合作社；无有过半数劳动者加入的劳动合作社，则为过半数的劳动者。(《劳动者退休工资保障法》第4条第3款)

처리절차
办理流程

이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.
本申报表按照下列流程处理。

